Uned, radioeducativa. Radio3.

de Radio Nacional de España en FM y en el 1359 de la Onda Media. También pueden escucharnos a través de Internet, en la página web de nuestra universidad, uned.es. Eso sí, pasada una semana de la fecha de emisión en radio. Pretendemos con este programa ayudar a todos nuestros alumnos en sus estudios, pero también tenemos en cuenta a todos aquellos que sin estar matriculados en la UNED están interesados en ampliar su horizonte cultural. En el programa de hoy, sábado, vamos a hacer un recorrido por buena parte de las carreras y cursos que pueden estudiarse a través de la UNED. En la primera parte de nuestra programación vamos a dedicar nuestro tiempo a las facultades de Filología, Geografía, Historia y Ciencias. También les ofreceremos...

el espacio La Voz de la Pizarra, del programa de formación del profesorado. Tras este espacio volveremos a dar un avance del resto de la emisión. Y ya sin más, vamos a dar paso al contenido educativo. El programa que abre nuestra emisión es Aula de Filología. En el espacio Aula de Filología de esta tarde, sábado 4 de marzo del año 2000, está con nosotros la profesora doctora Patricia McHarrin. Patricia, buenas tardes. Buenas tardes, Miguel. Buenas tardes y bienvenida a este programa porque ella es la primera vez que graba en Aula de Filología, ¿no es así? Yo creo que sí. He grabado en otros programas. En otros programas, pero en este concreto en Aula de Filología, ¿no? Exactamente. Ella es profesora en el Departamento de Filología,

extranjeras y sus lingüísticas. Y nos trae hasta este espacio un tema que ya de por sí suena interesante. Se trata de Hamlet, la obra de Shakespeare. La primera pregunta, doctora Macarren, es un tanto general y un tanto obvia quizás, pero ¿por qué ha escogido esta obra, Hamlet? Bueno, sigue siendo quizás la obra más conocida de Shakespeare y la que más polémica sigue produciendo. También es una obra que despierta cierto interés y curiosidad como ninguna otra. Y ese, en algunos sentidos, es una obra que es un poco tópico para los ingleses sobre todo. Hay muchas de las frases que se dicen en ella, sobre todo en los soliloquios, que ya han quedado casi tópicos. Aún así, por su tema. ¿Qué es el escenario?

por la pasión que produce por sus integraciones filosóficas sigue interesando además es una obra conocida internacionalmente entonces yo creo que los alumnos pues les gusta saber más de Hamlet saber de qué va el tema tienen interés ¿Y en qué cree usted que puede residir ese interés y ese aprecio hacia la obra de Shakespeare? Bueno, en general pero vamos a hablar de Hamlet que es lo que nos va a ocupar el programa de esta tarde ¿En qué sigue gustando? Pues no necesariamente sigue gustando la crítica es muy dura hoy en día es decir, la crítica feminista le acusa de antifeminismo se le acusan de antisemitismo de racismo se le acusan de todo como dicen aquí menos ave, matado a mano

Olete, ¿no? Se le acusan absolutamente de todo, pero nadie queda indiferente delante de la obra de Shakespeare. Produce todavía polémica. Yo creo que Hamlet, sobre todo, como es una obra tan densa, tan profunda, es quizás la obra sobre la que más se ha escrito desde el principio. Es una obra que desde sus principios se escribió finales del 16, principios del 17, y estuvo en escena, puesto en escena, pues 40 años. Desde el principio tuvo impacto y curiosamente no ha dejado de tener ese impacto. ¿Por qué nos interesa a

nosotros? Porque yo cuando he estado haciendo un trabajo sobre Hamlet, una versión anotada, he visto que el artista ha sido muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy, muy,

Y a medida que iba leyéndolo y leyéndolo, yo encontraba más y más cosas que son relevantes. El poder corrumpe, las experiencias engañan, nada es lo que parece, los amigos traicionan, la vida cortesana, es decir, la vida donde está la acción, donde hay poder, es muy dura. La gente es despiadada hasta tal punto que hay que dudar de su propia existencia, el valor de su propia existencia, y de eso se trata. El to be o not to be es vivir o no vivir, entre otras cosas. Y por supuesto siguen siendo temas actuales, quizá por eso radique ahí la importancia y el interés que suscita todavía. A pesar de que es una cosa curiosa, doctora Macerlin, lo que ha comentado de la... Las polémicas que levanta...

Por ejemplo, comentaba que las feministas lo atacan de antifeminista, de antisemitista. Esas son lecturas que quizás se ven ahora, en nuestro siglo XXI ya. Esa es la crítica contemporánea. Él es el colmo de la obra canónica, blanca, lo que se dice dead white poets, poetas muertos blancos. Entonces, sobre él se sigue escribiendo muchísimo. Sin duda, eso es señal de que le interesa todavía. Señal de que le interesa todavía. Una cosa que me llama la atención es el lenguaje. La lengua de la época. La lengua de Shakespeare ha cambiado desde entonces. Se sigue leyendo en inglés, un inglés actual. Se sigue entendiendo. Yo la mayoría de las cosas lo entiendo sin referencia, por ejemplo. Pero yo tengo mucho costumbre de leerlo. Sobre todo para un alumno extranjero, cuesta.

Quizás el inglés moderno se diferencia más del inglés de esa época que el equivalente en castellano. Es decir, el castellano todavía se lee mejor. Ha habido más cambios en inglés. Eso estaba pensando. Yo intentaba hacer una traslación, por ejemplo, a la lengua de Shakespeare con la de Cervantes, que eran contemporáneos. El español de hoy, pues bueno, se sigue leyendo. Se entiende bastante bien Cervantes. Eso es, sí. Pero Shakespeare no sería ese caso. Quizás no es difícil. Por ejemplo, en el inglés de hoy no hay diferencia entre tú y usted. Y en aquel entonces sí. Sí. Cuando… Cuando el famoso… exclamación Romeo, Romeo, wherefore art thou, Romeo. Art thou es estás tú. Es decir, que había tú.

art es tú eres y esa diferencia ya no existe entonces toda la obra se utiliza en las escenas de intimidad se utiliza thou art lo cual no es imposible de entender pero claro, se cambian los verbos cambian thou hast tú tienes you have entonces una vez que se capta eso pues se va, sobre todo con una versión anotada y con explicaciones con muchas explicaciones se puede seguir pero hay que entender la lengua de Shakespeare entonces como la lengua clásica, el inglés el culmen es arcaico, es lengua arcaico y poética literaria, muy literaria bueno, él dominaba como cualquier buen dramaturgo, dominaba todos los registros de la lengua dominaba también el hablo popular y dominaba pues

supuesto la lengua poética es un gran poeta sus sonetos también son de maravilla de maravilla si los sonetos de spires son estudiados como algo clásico verdad dentro del parámetro de lo que son un soneto sin duda si se han incorporado tarde a escuchar este espacio les comentaré que estamos en aula de filología que hoy está dedicada a inglés y que nos acompaña la doctora patricia mccarlyn que es profesora en el departamento de filologías extranjeras y sus lingüísticas profesora mccarlyn me interesaría hablar de los

orígenes de la obra de hamlet la que nos estamos ocupando de dónde viene la trama de hamlet es original completamente original yo creo que se puede hacer casi que ninguna obra de shakespeare era original en cuanto a la historia la trama en la época no no era considerado importante lo importante era lo que tú hacías con este tema con ¿Qué es lo que haces con Shakespeare? ¿Qué es lo que haces con Shakespeare? con el trama

apareció en en una historia danesa, historia danica de saxo gramáticas y luego eso en el medievo y luego François de Belfort en su Histoire Tragique habló de Hamlet, de Romeo y Juliet Othello y luego hubo una bueno, una tragedia de venganza que era muy popular en aquel entonces, tanto aquí como en Inglaterra, de Thomas Kidd autor de la venganza la tragedia española que no existe o sea que no lo tenemos y era la primera versión de Hamlet y Shakespeare pues se inspiró más bien, no lo copió porque por supuesto sobre la historia

totalmente distinto. La poesía de Shakespeare, la complejidad de las ideas y la sutileza pertenecen a Shakespeare. Y luego hay otros elementos también que hace que la obra sea muy original, aunque se basa en historias antiguas. ¿Y cuáles son los temas principales en Hamlet? Ha comentado antes algunos de los temas de los personajes, pero me interesaría que pasáramos a tratar ahora detenidamente de los temas. Pues hemos dicho que es una tragedia de venganza, y claro, la venganza es importante, pero no es una tragedia de venganza tradicional. Tiene otro enfoque. Es una obra muy de su tiempo, es una obra del Renacimiento. El Renacimiento ya... Y Hamlet es un hombre renacentista, es decir...

Al principio de la obra viene de Wittenberg, que era una universidad de prestigio en sus tiempos. Es decir, es príncipe y también escolar, estudioso. Es hombre culto. Es también soldado, o lo va a ser. Esto cambia radicalmente cuando al volver a su país se encuentra que su madre, Gertrude, se ha casado con su tío, quien ha matado a su padre. Él no sabe al principio que su padre fue asesinado. Se entera después mediante el fantasma de su padre. Entonces, pues, digamos, la dicotomía entre el hombre de acción, el que tiene que tomar la venganza, y el hombre de acción.

El hombre filosófico renacentista produce el dinamismo en la obra. El hombre de acción debería actuar para vengar a su padre y salvar su honra, como en cualquier tragedia de venganza. Pero el hombre renacentista, el filósofo y el poeta, quiere pensar en el lado ético y quiere asegurarse de que realmente Claudio asesinó a su padre, lo cual lo hace mediante una obra de teatro, una meta obra, una obra dentro de la obra. El asesinato de Gonzago, cuando viene un grupo de actores a la corte y así se asegura de que... Claudio realmente mató a su padre.

La culpabilidad de la madre no está muy clara. A ella se le acusa de incesto. En aquel entonces, el casarse con el hermano de un defunto marido se consideraba incesto. Lo cual es curioso porque, si recordamos, Shakespeare vivía en tiempos de la reina Isabel I. Y ella era hija de Enrique VIII. Enrique VIII se separó de Catarina de Aragón, hija de los reyes católicos españoles, basando su divorcio en el argumento del incesto. Me imagino que por ahí ha venido este lado de la historia. Bueno, esas suposiciones mías, pero bueno. Se consideraba incestuosa.

La tragedia de venganza tiene su lado muy filosófico y tiene esa lucha entre hombre de acción y hombre, el filósofo, poeta, persona ética que se muestra a través de los soliloquios.

Los temarios son, y quizás por eso sigue teniendo interés la obra, la falsedad y la corrupción de la vida cortesana, la manera en que se engañan las aparencias. No hay nada absolutamente 100% negro ni 100% blanco en la obra. Todo es complejo. Hay muchas tonalidades de gris. Y las aparencias, por ejemplo. ¿Está loco Hamlet o finge locura? ¿Es culpable la madre o no es culpable? ¿Realmente mató a Hamlet?

al padre Claudio todo es hay mucha falsidad muchos engaños hay el engaño de la amistad Rosencrantz y Guildenstern quieren sus amigos de juventud le engañan y hacen de espías por su tío se trata también de la naturaleza del hombre que en aquel entonces sería siempre the nature of man del ser humano y la duda metafísica que también se muestran a través de los soliloquios el dilema de la indecisión y la idea renacentista de lo que es un hombre y la idea renacentista de lo que es un hombre y la idea renacentista de lo que es un hombre hay una

cita famosa que lo dice Hamlet What a piece of work is man Qué obra es el hombre How noble in faculties Qué noble en sus facultades En forma En form And moving How express and admirable En su forma En sus movimientos Qué admirable In action how like an angel En la acción se aprecia un ángel In apprehension how like a god En su aprehensión se aprecia un dios Eso encapsula esa idea del hombre renacentista Sin embargo, sin embargo, al final dice Man delights me not And yet to me What is this quintessence of dust Y sin embargo

para mí, ¿qué es esa quintesencia del polvo? Esa referencia bíblica de volver a ser polvo. And yet to me, what is this quintesence of dust? Man delights me not, nor woman neither. El hombre no me encanta, ni tampoco la mujer. Es decir, hay una grande desilusión y una amargura que se refleja a través de la obra. En las imágenes, hay imágenes de jardines descuidados, overgrown gardens, de hierba mala creciendo en un jardín, de pudrimiento, se puede decir, rottenness. La famosa frase hay algo podrido en el estado de Denmark. Es muy típico de ese leitmotiv que atravesa la obra. La diapositiva todavía permanece y continúa entre las grandes patri ages y personas de toda educación. porulkaktahanonile.com.

en que él encuentra que todo es podrido y que no se puede fiar de nadie. De hecho, al final, bueno, de eso hablaremos luego, no nos enrollamos en otros temas. Entonces, yo creo que esos son para mí los temas principales de la obra. Pues muy bien, yo creo que es un recorrido muy preciso. Y sin duda se entiende porque sigue teniendo actualidad la obra. Pero me interesaba hablar ahora de los soliloquios. Patricia, ¿por qué son importantes en esta obra? Sobre todo el famoso, el típico y el clásico, el to be or not to be. Pues son importantes porque es la oportunidad para el protagonista decir al público qué es lo que está pensando. Entonces nos dice...

todos sus pensamientos más profundos, sus dudas, sus angustias, y son angustiosos. Empieza en el primer soliloquio, empieza diciendo, What a rogue and peasant slave I am. Autodespreciando, autoculpándose por no haber actuado, por no haber vengado la muerte de su padre. Él ha persuadido a un actor para que actúe The Murder of Gonzago, la obra. Y el actor ha dado un discurso sobre la muerte de Priam, rey de Troy. El rey de Troy.

que fue asesinado por Pyrrhus y su reina, Ecuba, fue seducida. Entonces, claro, hay ecos muy claros de la situación familiar de la corte de Elsinore. Esa es la segunda. Y luego la tercera, que es to be o not to be, quizás es la más conocida. El to be o not to be, el ser o no ser, es vivir o no vivir. Es decir, él, francamente, está contemplando el suicidio. También se le puede interpretar como actuar y no actuar, que quizás metafísicamente hay vínculos de esta índole. Entonces, lo que pasa, to be or not to be, esa es la cuestión, ¿no?

Si hay que aguantar todo lo que te ha hecho la vida, the outrageous fortune, o terminarlo, terminarlo. Entonces dice, to die, to sleep no more, moría, no dormía más. Y por este sueño terminar todo el dolor del corazón, lo estoy traduciendo muy literalmente. Y los miles de disgustos por los que es nacido el hombre. To die, to sleep no more. Y el dice que es a consumación devoutly to be wished. Una consumación, un fin que se podría esperar con mucha seriedad.

Pero solo que no sabemos los sueños que nos pueden venir en el sueño. Los sueños, es decir, dreams. Entonces es el miedo de lo que nos espera que nos impide terminar la vida. También menciona el punto de vista cristiano de que Dios ha prohibido, ha sancionado el suicidio, que también lo propone como otra razón. Habla de la calamidad de una vida larga. ¿Quién aguantaría los dolores de un amor no consumado? ¿Quién aguantaría las opresiones, las mil impertenencias de la gente en el poder? Si no fuese que la muerte es un país sin descubrir.

De la que ningún viajero puede volver. Entonces nos hace aguantar esos males antes que haya otros que pueden ser peores. Es decir, es el miedo. Y entonces finalmente dice, conscience makes cowards of us all. La conciencia nos vuelve cobardes. Que entre otras cosas es una de las frases muy conocidas, que todavía miles de las frases quedan en el idioma. Y esto es uno de ellos. Entonces al final, conscience makes cowards of us all. Es nuestra capacidad de pensar en todas las posibilidades. Y nuestra ignorancia de lo que nos espera, que nos impide tomar medidas. Para...

está tranquilo y no sufría tanto. Eso más o menos, resumiendo, es lo que él dice en los soliloquios. Luego los soliloquios también marcan pasos. Y se ve después de la obra. La obra es fundamental. La meta obra dentro de... Porque ahí se da cuenta perfectamente de la culpabilidad de Claudio, si no de Gertrude, su madre. Y toma la resolución de actuar, que también lo expresa en un soliloquio. Se vuelve de contemplativo, de angustiado de no actuar, y toma la resolución de actuar. Sin embargo, si pensamos... Si pensamos en cómo termina la obra,

las muchas muertes que hay, incluso la suya, nos dimos cuenta que en unos sentidos por lo menos es una obra anti-venganza, más que una obra de venganza. Claro, de cada obra y sobre todo de obras tan complejas, hay mil interpretaciones, esas sencillamente son las mías. Muy bien, pues nos quedamos con esos datos, Patricia, porque yo creo que son muy interesantes y a la luz de esas opiniones yo creo que los alumnos y cualquier oyente particular de este programa que quiera adentrarse y leer las obras de Shakespeare, pues yo creo que tiene unos datos muy preciosos y muy precisos para acercarse a la obra. Yo creo que lo mejor también es estimular a que los alumnos de los cursos de doctorado o de inglés, que estén estudiando inglés, o cualquier oyente. Y que la gente en general se

acerque a las obras de Shakespeare porque siempre nos dirán algo nuevo. ¿No crees? Pues yo espero que sí. Desde luego de eso se trata.

Muy bien, pues nada, termina nuestro tiempo aquí y no quiero despedirme sin agradecer su presencia en este espacio. Ha sido el primero, como comentaba al principio, la primera experiencia en Aula de Filología y espero que no sea la última. Muchísimas gracias. Doctora Macerlen, volveremos a vernos por aquí. Buenas tardes. Buenas tardes. Gracias. Gracias.

Gracias.